



FORMATO
INFORME DE ACTIVIDADES Y CERTIFICACIÓN DE CUMPLIMIENTO

CÓDIGO: BS-FO-155
VERSIÓN: 2
FECHA: 15-11-2024

DATOS DEL CONTRATO

CONTRATISTA:	CRISTIAN BARÓN CAÑÓN			C.C. No:	79791463
DEPENDENCIA:	DIRECCIÓN DE CAPACITACIÓN			No CONTRATO:	BOG-466-2025
FECHA DE INICIO DEL CTO:	14/02/2025			FECHA DE TERMINACIÓN DEL CTO:	30/12/2025
No CDP:	56525	No RP:	64425	TIPO CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS	PRESTACION DE SERVICIOS
Número de Planilla PILA				Fecha de Pago de planilla PILA	
90097548				2025-09-25	
OBJETO:					
Prestar servicios sincrónicos y/o asincrónicos de traducción e interpretación en lengua de señas colombiana (LSC) Español, para apoyar la implementación de los diferentes procesos de capacitación y de actividades de la Escuela Superior de Administración Pública.					

PERIODO DE REPORTE

MES PAGO:	SEPTIEMBRE	PAGOS TOTALES DEL CONTRATO:	11	NÚMERO DE PAGO Y/O CUENTA DE COBRO:	8
-----------	------------	-----------------------------	----	-------------------------------------	---

INFORMACIÓN FINANCIERA DEL CONTRATO O CONVENIO

Valor Inicial:	\$ 41.880.600,00
Valor Adición:	\$ 0,00
Valor Reducción:	\$ 0,00
Valor Total:	\$ 41.880.600,00
Valor a pagar:	\$ 3.951.000,00

ACTIVIDADES DE EJECUCIÓN

INFORME DE ACTIVIDADES CONTRATISTA Y/O PROVEEDOR

OBLIGACIONES CONTRACTUALES	ACTIVIDADES
1. Recibir el contenido para generar la interpretación más adecuada al material a traducir.	Recibí las solicitudes de contenidos audiovisuales que requirieron la traducción a lengua de señas colombiana por medio de la plataforma Asana y del correo institucional durante el periodo actual.
2. Traducir y/o interpretar del español al lenguaje de señas colombiana, los contenidos de los videos que componen los cursos virtuales.	Durante el periodo actual realicé la traducción a LSC del siguiente contenido audiovisual: 2.1 Traducción a LSC del video Unidad 1- Relación de los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros con el territorio. 2.2 Traducción a LSC del video introducción a la unidad didáctica Diagnóstico participativo para el diseño de proyectos sociales con enfoques de derechos y género. 2.3 Traducción a LSC del podcast Unidad 1 Enfoque diferencial para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros. 2.4 Traducción a LSC del podcast Unidad 2 Participación ciudadana para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros. 2.5 Traducción a LSC del podcast Unidad 3 Servicio ciudadano para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros. 2.6 Traducción a LSC del podcast Unidad 4 Trato digno para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros. 2.7 Traducción del video a LSC del video Unidad 1 Introducción. 2.8 Traducción del video a LSC del video Unidad 3 Servicio al ciudadano. 2.9 Traducción del video a LSC del video Unidad 4 Trato digno con enfoque étnico.
3. Asistir a las sesiones de grabación que sean requeridas por parte del supervisor del presente contrato.	Realicé de forma remota las sesiones de grabación de las traducciones asignadas por el supervisor del contrato y dispuse los dispositivos tecnológicos necesarios para ejecutar la actividad de acuerdo con los requerimientos técnicos solicitados durante el periodo actual.
4. Apoyar los eventos en los que sean requeridos, garantizando la accesibilidad de los contenidos.	Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.
5. Grabar los videos en óptimas condiciones de la interpretación de señas y entregarlos al realizador audiovisual, de acuerdo a los lineamientos técnicos recibidos.	Grabé los videos de las traducciones a Lengua de Señas Colombiana de las piezas audiovisuales solicitadas disponiendo los equipos técnicos necesarios como cámara, trípode, luces y fondo croma para luego realizar una edición inicial, todo esto de acuerdo con las condiciones técnicas requeridas durante el periodo actual.
6. Entregar los editables de los productos finalizados en el mes, en el repositorio que sea indicado.	Entregué los editables de los productos finalizados en el repositorio indicado dispuesto en el Drive institucional durante el periodo actual que se encuentran en el enlace web compartido.
7. Apoyar la grabación de voz en off para los recursos	Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.

educativos que lo requieran.	
8. Elaborar y presentar los informes que le sean requeridos y que tengan relación con el objeto contractual.	Elaboré y presenté el informe de actividades ejecutadas de acuerdo con el objeto contractual y las obligaciones específicas teniendo en cuenta las orientaciones entregadas por la entidad, adjuntando para cada obligación contractual las respectivas evidencias para la revisión y aprobación por parte de la supervisión del contrato durante el periodo actual.
9. Cumplir con las demás actividades y obligaciones que le sean asignadas, las cuales deberán tener relación directa con el objeto del presente contrato.	Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.

RECIBIDO A SATISFACCIÓN
En calidad de supervisor del contrato / convenio anotado, manifiesto que el contratista cumplió a satisfacción y dentro de los términos contractuales con todas las obligaciones establecidas. Igualmente certifico que el Contratista dio cumplimiento a lo establecido en las disposiciones legales vigentes sobre el régimen de seguridad social (conforme a lo señalado en el artículo 50 de la Ley 789 de 2002, la Ley 1562 de 2012, decreto 723 de 2013 y demás normas que regulen la materia), y cumplió con los aportes a salud y pensión y/o parafiscalidad aplicable.

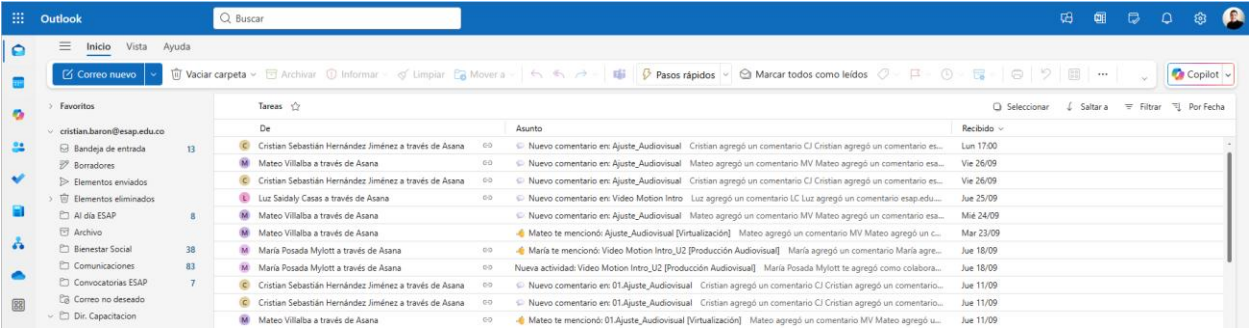
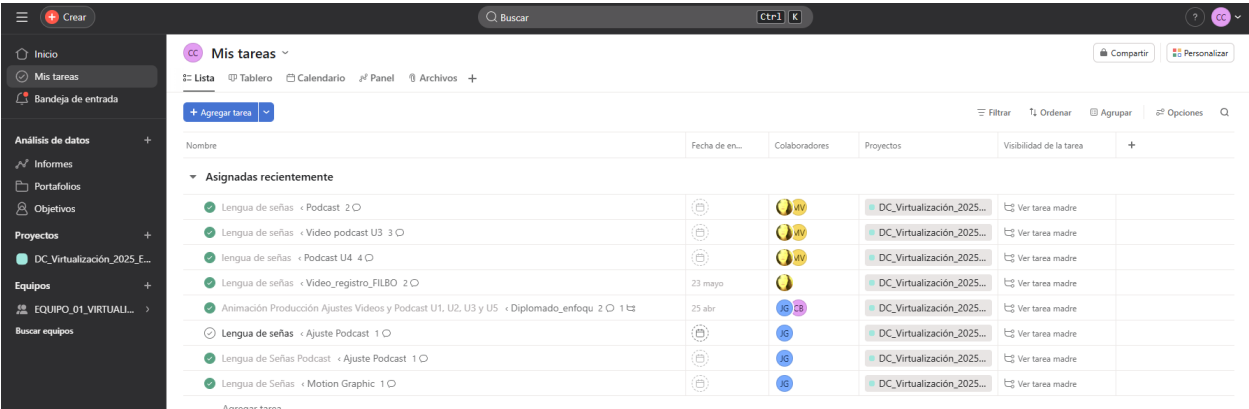
OBSERVACIONES
Se aprueba cuenta

AUTORIZACIÓN DE PAGO		
SUPERVISOR:	BERNARDO AGUAS OSPINO	19416080

ESCUELA SUPERIOR DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA			
CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS		BOG-466-2025	
CONTRATISTA:	CRISTIAN BARÓN CAÑON	C.C. No.:	79791463
EVIDENCIAS DE ACTIVIDADES DEL MES DE:		SEPTIEMBRE DE 2025	

Obligación 1. Recibir el contenido para generar la interpretación más adecuada al material a traducir.

Recibí las solicitudes de contenidos audiovisuales que requirieron la traducción a lengua de señas colombiana por medio de la plataforma Asana y del correo institucional durante el periodo actual.



Obligación 2. Traducir y/o interpretar del español al lenguaje de señas colombiana, los contenidos de los videos que componen los cursos virtuales.

Durante el periodo actual realicé la traducción a LSC del siguiente contenido audiovisual:

2.1 Traducción a LSC del video “Unidad 1- Relación de los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros con el territorio (Actualización)” del Diplomado en Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario para comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras .



2.2 Traducción a LSC del video introducción a la unidad didáctica “Diagnóstico participativo para el diseño de proyectos sociales con enfoques de derechos y género”, del Diplomado en Proyectos sociales con perspectiva de género.



2.3 Traducción a LSC del podcast “Unidad 1 Enfoque diferencial para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros”, del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



2.4 Traducción a LSC del podcast “Unidad 2 Participación ciudadana para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros”, del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



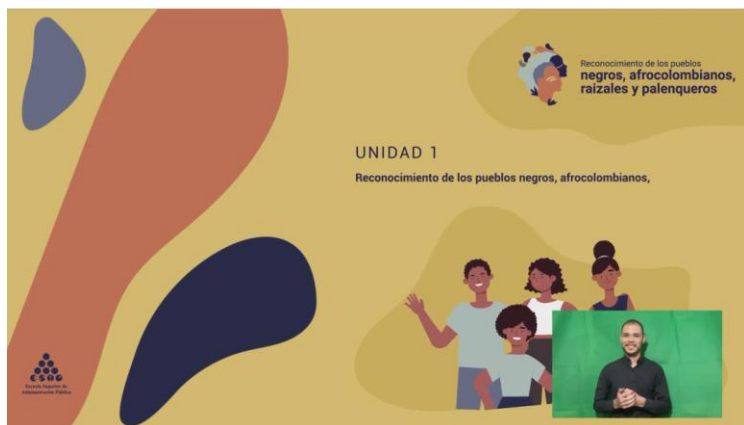
2.5 Traducción a LSC del podcast “Unidad 3 Servicio ciudadano para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros”, del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



2.6 Traducción a LSC del podcast “Unidad 4 Trato digno para los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros”, del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



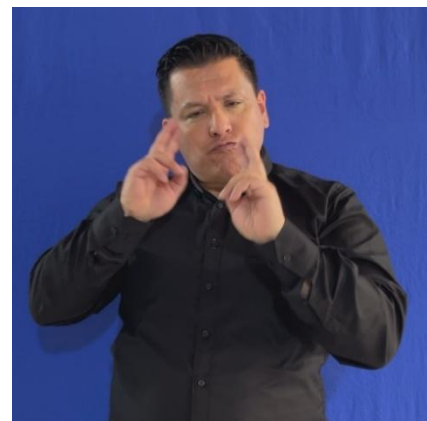
2.7 Traducción del video a LSC del video “Unidad 1 Introducción - Reconocimiento de los pueblos negros, afrocolombianos, raizales y palenqueros” del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



2.8 Traducción del video a LSC del video “Unidad 3 Servicio al ciudadano con enfoque étnico” del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



2.9 Traducción del video a LSC del video “Unidad 4 Trato digno con enfoque étnico” del Diplomado programa de capacitación dirigido a servidores públicos sobre trato digno con enfoque de derechos y diferencial étnico a las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y palenqueras.



Obligación 3. Asistir a las sesiones de grabación que sean requeridas por parte del supervisor del presente contrato.

Realicé de forma remota las sesiones de grabación de las traducciones asignadas por el supervisor del contrato y dispuse los dispositivos tecnológicos necesarios para ejecutar la actividad de acuerdo con los requerimientos técnicos solicitados durante el periodo actual.

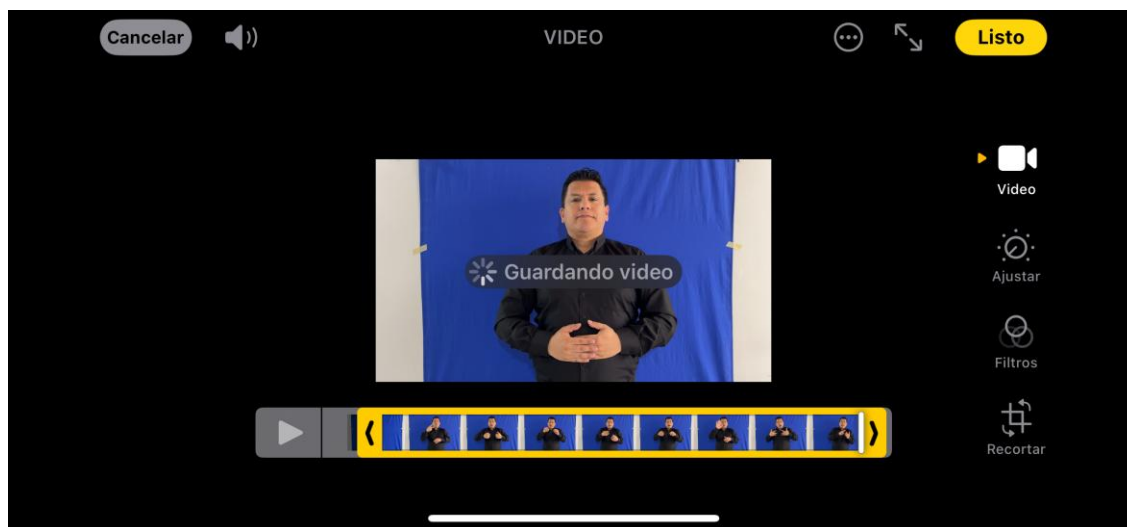


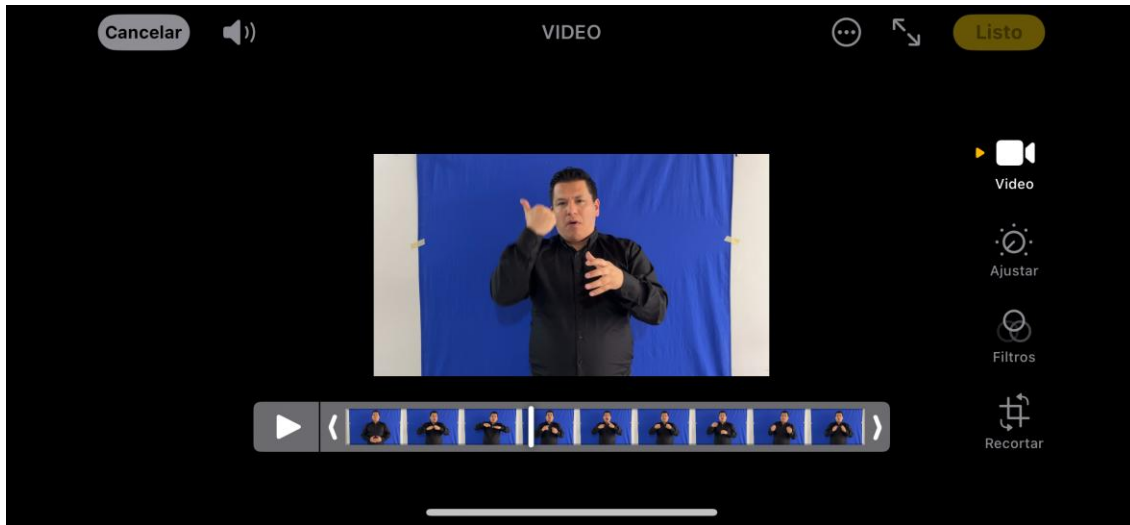
Obligación 4. Apoyar los eventos en los que sean requeridos, garantizando la accesibilidad de los contenidos.

Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.

Obligación 5. Grabar los videos en óptimas condiciones de la interpretación de señas y entregarlos al realizador audiovisual, de acuerdo a los lineamientos técnicos recibidos.

Grabé los videos de las traducciones a Lengua de Señas Colombiana de las piezas audiovisuales solicitadas disponiendo los equipos técnicos necesarios como cámara, trípode, luces y fondo croma para luego realizar una edición inicial, todo esto de acuerdo con las condiciones técnicas requeridas durante el periodo actual.





Obligación 6. Entregar los editables de los productos finalizados en el mes, en el repositorio que sea indicado.

Entregué los editables de los productos finalizados en el repositorio indicado dispuesto en el Drive institucional durante el periodo actual que se encuentran en el enlace web compartido.

Mis archivos > Videos_Traducciones_LSC > 2025 > 09_Septiembre

Nombre ↑	Modificado	Modificado por	Tamaño del ar...
01_Diplomado CDHDIHCNARP-Video 1-Corte 1_LS_CB.mov	15 de septiembre	Cristian Baron Canon	278 MB
02_Motion_Intro_U2_DPSPG_V01_LS_CB.mov	19 de septiembre	Cristian Baron Canon	62,9 MB
03_UNIDAD 1 - PODCAST_LS_CB.mov	Hace 5 días	Cristian Baron Canon	161 MB
04_UNIDAD 2 - PODCAST_LS_CB.mov	Hace 5 días	Cristian Baron Canon	116 MB
05_UNIDAD 3 - PODCAST_LS_CB.mov	Hace 5 días	Cristian Baron Canon	165 MB
06_UNIDAD 4 - PODCAST_LS_CB.MOV	Hace 5 días	Cristian Baron Canon	114 MB
07_UNIDAD 1 - RECONOCIMIENTO DE LOS PUEBLOS NEGROS, AFR...	Ayer a las 11:31	Cristian Baron Canon	99,6 MB
08_UNIDAD 3 - SERVICIO AL CIUDADANO CON ENFOQUE ÉTNICO_L...	Ayer a las 11:31	Cristian Baron Canon	87,2 MB
09_UNIDAD 4 - TRATO DIGNO CON ENFOQUE ÉTICO_LS_CB.mov	Ayer a las 11:31	Cristian Baron Canon	61,3 MB

https://esapedu-my.sharepoint.com/:f:/r/personal/cristian_baron_esap_edu_co/Documents/Videos_Traducciones_LSC/2025/09_Septiembre?csf=1&web=1&e=GtK6GB

Obligación 7. Apoyar la grabación de voz en off para los recursos educativos que lo requieran.

Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.

Obligación 8. Elaborar y presentar los informes que le sean requeridos y que tengan relación con el objeto contractual.

Elaboré y presenté el informe de actividades ejecutadas de acuerdo con el objeto contractual y las obligaciones específicas teniendo en cuenta las orientaciones entregadas por la entidad, adjuntando para cada obligación contractual las respectivas evidencias para la revisión y aprobación por parte de la supervisión del contrato durante el periodo actual.

N

Nataly Steffany Montana Rozo > 01.VIRTUALIZACIÓN > GESTIÓN DE CUENTAS > Cristian Baron > 09.Septiembre

 Nombre ↑ ▾	Modificado ⓘ ▾	Modificado por ▾	Tamaño del ar... ▾	Compartir ▾
 EVIDENCIAS	hace 14 minutos	Cristian Baron Canon	6 elementos	 Compartida
 ACTIVIDADES DE EJECUCIÓN SEPTIEMBRE...	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	13,3 KB	 Compartida
 SECOP_II_AGO_2025.png	17 de septiembre	Cristian Baron Canon	111 KB	 Compartida
 SEGURIDAD_SOCIAL_SEPTIEMBRE_2025.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	111 KB	 Compartida

N

Nataly Steffany Montana Rozo > 01.VIRTUALIZACIÓN > GESTIÓN DE CUENTAS > Cristian Baron > 09.Septiembre > EVIDENCIAS

 Nombre ↑ ▾	Modificado ⓘ ▾	Modificado por ▾	Tamaño del ar... ▾	Compartir ▾	Actividad
 03_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	92,1 KB	 Compartida	
 05_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	139 KB	 Compartida	
 02_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	692 KB	 Compartida	
 08_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	98,6 KB	 Compartida	
 06_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	101 KB	 Compartida	
 01_BOG-466-2025_SEPTIEMBRE.pdf	Hace unos segundos	Cristian Baron Canon	216 KB	 Compartida	

Obligación 9. Cumplir con las demás actividades y obligaciones que le sean asignadas, las cuales deberán tener relación directa con el objeto del presente contrato.

Durante el periodo actual no se llevaron a cabo actividades para esta obligación.

Información básica de la planilla

Empresa:	CRISTIAN BARON CAÑON	NIT:	79791463
Tipo Planilla:	I	Periodo liquidación Pensiones:	septiembre 2025
Sucursal o Dependencia:	PRINCIPAL	Periodo liquidación Salud:	septiembre 2025
Número de Radicación:	90097548	Total a pagar:	\$545,200
Fecha de vencimiento:	15/10/2025	Total de empleados:	1
Fecha de Pago:	25/09/2025	Número de Administradoras:	4

Detalles del pago

Razón social recaudo:	Compensar OI	Nit recaudo:	9998600669427
Descripción:	MiPlanilla.com Pago Proteccion Social	Medio de Pago:	Pago Electronico por PSE
Banco:	BANCOLOMBIA	Número Autorización:	1801588521
Estado de la transacción:	Transacción aprobada		

Código	NIT	Administradoras	Num. Afiliados	*Número de incapacidad por riesgos laborales	Valor descontado en incapacidad y/o licencia	Total Pagado
14-23	860011153	POSITIVA COMPANIA DE SEGUROS	1		\$0	\$9,700
25-14	900336004	Administradora Colombiana de Pensiones -	1		\$0	\$294,400
CCF22	860007336	Colsubsidio Caja de Compensacion Fliar	1		\$0	\$11,100
EPS008	860066942	Compensar EPS	1		\$0	\$230,000
						\$545,200

*Si descontó incapacidades o notas crédito debe informar a la administradora correspondiente los descuentos.

Informes

Fecha de Registro	Periodo de Pago	Valor Pago	Estado	Radicado Cuentas	Eventos	Detalle	Editar	Ver	Adjuntos	Detalle Cuenta
mar. 10, 2025, 7:47:10 a. m.	FEBRERO - CTO BOG-466-2025	\$ 2.238.900,00	PAGADO	23657						
mar. 31, 2025, 12:58:04 p. m.	MARZO - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	24045						
may. 5, 2025, 11:00:45 a. m.	ABRIL - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	26455						
jun. 3, 2025, 10:18:14 a. m.	MAYO - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	28187						
jul. 1, 2025, 8:28:13 p. m.	JUNIO - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	31125						
ago. 1, 2025, 3:41:33 p. m.	JULIO - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	33958						
sep. 1, 2025, 12:32:27 p. m.	AGOSTO - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	35616						
oct. 2, 2025, 9:11:51 a. m.	SEPTIEMBRE - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PAGADO	38691						
	OCTUBRE - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PENDIENTE							
	NOVIEMBRE - CTO BOG-466-2025	\$ 3.951.000,00	PENDIENTE							

Eventos Informe



Fecha	Usuario	Descripción	Tipo Evento
oct. 8, 2025, 7:01:09 p. m.	cesar.vergara	Cuenta Pagada	Registro de Pago de Cuenta con radicado 38691
oct. 6, 2025, 5:13:01 p. m.	cesar.vergara	Aprobada Vobo	Cuenta Aprobada para Lanzamiento
oct. 6, 2025, 12:26:56 p. m.	estevsq	Cuenta Asignada a: cesar.vergara	Asignación a Tesorería
oct. 6, 2025, 12:26:32 p. m.	estevsq	Adjunto Archivo: '38691-REP_EPG047_AnexoComprobanteObligacion_1536525.pdf' a cuenta: 38691	Adjunto 38691
oct. 6, 2025, 7:27:31 a. m.	mayrpere	Adjunto Obligación : 'OBL_38691_1536525.pdf' a cuenta: 38691	Adjunto 38691
oct. 6, 2025, 7:27:25 a. m.	mayrpere	Registro cuenta por pagar: 0	Cuenta Liquidada
oct. 6, 2025, 7:27:25 a. m.	mayrpere	Actualizar Estado Registro Cuenta por pagar: 0	Actualizar Estado Registro Cuenta por pagar
oct. 5, 2025, 1:12:13 p. m.	mayrpere	CONTRATO BOG-466-2025 PAGO 8 DE 11 SS. SEPTIEMBRE ICA 7.66	Liquidación
oct. 3, 2025, 1:43:10 p. m.	leidy.pachon	Cuenta Asignada a: mayrpere	Asignación Cuenta
oct. 2, 2025, 4:51:58 p. m.	bernardo.aguas@esap.edu.co	Se aprueba cuenta	Aprobado Supervisor Informe
oct. 2, 2025, 2:25:42 p. m.	juan.grisales@esap.edu.co		Aprobado Vobo
oct. 2, 2025, 9:11:53 a. m.	cristian.baron@esap.edu.co	Informe enviado a aprobación	Enviada a revisión

Cuenta: 38691

Orden Pago

Tipo Documento 2

Número Documento 79791463

Nombre Beneficiario CRISTIAN BARÓN CAÑÓN

Valor Factura \$ 3.951.000,00

Valor IVA \$ 0,00

Número Pago 8 de 11

Fecha Radicado 2/10/25, 4:51 p. m.

Fecha Recibido Contabilidad

Número Obligación 1536525

Factura

Rp 64425

Contrato BOG-466-2025

Cuenta Por Pagar 0

Observaciones

Adjuntos Cuentas

ARCHIVO

VER

38691_LiquidacionCuenta.pdf



OBL_38691_1536525.pdf



38691-
REP_EPG047_AnexoComprobanteObligacion_153652
5.pdf

